



- GB ENGLISH
- FR FRANÇAIS
- DE DEUTSCH
- IT ITALIANO
- ES ESPAÑOL

# OPERATOR'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE PER L'OPERATORE MANUAL DE INSTRUCCIONES

## PPT-236ES

### WARNING



READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND FOLLOW THE RULES FOR SAFE OPERATION. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

### AVERTISSEMENT



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES RÈGLES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE.

### WARNUNG



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UND BEFOLGEN SIE DIE SICHERHEITSREGELN. ANDERNFALLS BESTEHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN.

### AVVERTENZA



LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER LAVORARE IN CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE PROVOCARE LESIONI GRAVI.

### ADVERTENCIA



LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y SIGA LAS INDICACIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO. DE NO HACERLO, PODRÍA SUFRIR LESIONES GRAVES.





IT ITALIANO  
(Istruzioni originali)

# MANUALE PER L'OPERATORE POTATORE POWER PRUNER PPT-236ES

## AVVERTENZA



LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER  
LAVORARE IN CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA.  
LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE  
PROVOCARE LESIONI GRAVI.



# Contenuto

---

Per un uso sicuro del prodotto .....	3
Descrizione .....	8
Prima di iniziare .....	9
Contenuto della confezione .....	9
Montaggio .....	9
Preparazione del carburante .....	12
Lubrificazione della barra di guida e della catena di taglio .....	13
Funzionamento del motore .....	14
Avviamento del motore .....	14
Arresto del motore .....	15
Procedure di potatura .....	16
Tecniche di potatura .....	17
Manutenzione e cura .....	18
Guida alla manutenzione .....	18
Manutenzione e cura .....	18
Rimessaggio .....	24
Caratteristiche tecniche .....	25
Dichiarazione di conformità .....	27

## Informazioni importanti

### **⚠ AVVERTENZA**

**Si raccomanda di leggere il manuale per l'operatore prima di utilizzare questo prodotto.**

#### **Informazioni sul manuale per l'operatore**

- Questo manuale contiene informazioni necessarie per l'assemblaggio, il funzionamento e la manutenzione del prodotto. Si raccomanda di leggerlo attentamente e di assimilarne il contenuto.
- Tenere sempre il manuale in un luogo facilmente accessibile.
- Se il manuale viene smarrito o danneggiato e non può essere consultato, acquistarne uno nuovo presso il proprio rivenditore.
- Le unità di misura utilizzate in questo manuale sono espresse in conformità al sistema internazionale. Le cifre riportate tra parentesi sono valori di riferimento e in alcuni casi ci potrebbero essere lievi errori di conversione. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.

#### **Tipologia di impiego del prodotto**

- Questo prodotto è stato progettato per la potatura leggera o di media intensità di ramoscelli e rami aventi un diametro massimo di 203 mm.
- Non usare il prodotto per impieghi differenti da quelli specificati sopra.
- Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso per renderlo conforme a eventuali aggiornamenti del prodotto. Al fine di illustrare con maggiore chiarezza le spiegazioni sul prodotto, alcune illustrazioni potrebbero essere differenti da quelle del prodotto reale.
- Per ulteriori chiarimenti, consultare il proprio rivenditore. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.

#### **Non modificare il prodotto**

- Il prodotto non deve essere modificato. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi. Qualsiasi guasto causato da modifiche apportate al prodotto non sarà coperto dalla garanzia del produttore.

#### **Non utilizzare il prodotto senza aver effettuato prima il controllo e la manutenzione**

- Non utilizzare il prodotto senza aver effettuato prima il controllo e la manutenzione. Accertarsi sempre che il controllo e la manutenzione vengano eseguiti a scadenze regolari. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.

#### **Prestito o cessione del prodotto**

- In caso di prestito del prodotto, consegnare alla persona che lo riceve anche il manuale dell'operatore.
- Se si cede o vende il prodotto a terzi, consegnare anche il manuale dell'operatore assieme al prodotto. La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.

#### **Utenti del prodotto**

- Il prodotto non deve essere utilizzato da:
  - ◆ persone stanche
  - ◆ persone che hanno assunto bevande alcoliche
  - ◆ persone sotto trattamento farmacologico
  - ◆ persone in stato di gravidanza
  - ◆ persone in condizioni fisiche precarie
  - ◆ persone che non hanno letto il manuale per l'operatore
  - ◆ bambini
- Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di eventuali rischi o incidenti provocati ad altre persone o alle proprietà altrui. La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare incidenti.
- Il sistema di accensione di questo prodotto genera campi elettromagnetici durante il funzionamento. I campi magnetici possono causare interferenze con i pacemaker o il malfunzionamento di questi ultimi. Per ridurre i rischi per la salute, consigliamo ai portatori di pacemaker di consultare il proprio medico e il produttore del pacemaker prima di utilizzare questo prodotto.
- L'uso di questo prodotto può essere limitato da norme nazionali o locali.



# Per un uso sicuro del prodotto

## AVVERTENZA

### Vibrazioni e freddo

- Si ritiene che la condizione definita fenomeno di Raynaud, che colpisce le dita di alcune persone, sia causata dall'esposizione alle vibrazioni e al freddo. L'esposizione al freddo e alle vibrazioni può causare formicolio e bruciole, seguiti da pallore e intorpidimento delle dita. Dato che non si conosce il livello di esposizione minima che causa i disturbi, si consiglia vivamente di osservare le seguenti precauzioni.
  - ◆ Tenere il corpo caldo, soprattutto testa, collo, piedi, caviglie, mani e polsi.
  - ◆ Mantenere una buona circolazione del sangue facendo vigorosi esercizi con le braccia durante frequenti pause di lavoro, ed evitare di fumare.
  - ◆ Limitare il numero di ore di utilizzo. Cercare di pianificare altri lavori nell'arco della giornata lavorativa, in cui non sia richiesto l'uso del tagliasiepi o di altre macchine portatili.
  - ◆ Se si accusano disagi e disturbi e se si riscontrano arrossamenti e gonfiore delle dita seguiti da pallore e perdita di sensibilità, rivolgersi al proprio medico prima di esporsi di nuovo al freddo e alle vibrazioni.

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

### Lesioni da sforzi ripetuti

- Si ritiene che l'uso eccessivo dei muscoli e dei tendini di dita, mani, braccia e spalle possa causare dolore, gonfiore, intorpidimento, debolezza e fortissimi dolori nelle zone menzionate. Alcune attività manuali ripetitive possono essere causa di alto rischio per lo sviluppo di lesioni da sforzi ripetitivi (RSI). Per ridurre il rischio di lesioni da sforzi ripetitivi:
  - ◆ Evitare di usare il polso piegato, allungato o girato.
  - ◆ Fare pause a intervalli regolari per ridurre al minimo i movimenti ripetuti e far riposare le mani. Ridurre la velocità e la forza con cui il movimento ripetitivo viene eseguito.
  - ◆ Fare esercizi per rafforzare i muscoli delle mani e delle braccia.
  - ◆ Consultare un medico se si avvertono formicolii, intorpidimenti o dolori delle dita, delle mani, dei polsi o delle braccia. Una tempestiva diagnosi di lesioni da sforzi ripetitivi consente di evitare danni permanenti ai nervi e ai muscoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

### Addestramento

- Non permettere a nessuno di azionare l'attrezzo senza idoneo addestramento o attrezzature di protezione adeguate.
- Acquisire dimestichezza con i comandi e il corretto impiego dell'attrezzo.
- Imparare ad arrestare l'attrezzo e a spegnere il motore.
- Imparare a sganciare rapidamente un attrezzo spalleggiato.
- Non permettere a nessuno di utilizzare l'attrezzo senza idoneo addestramento.

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

### Indossare indumenti idonei.

- Raccogliere i capelli in modo che non tocchino le spalle.
  - Non indossare cravatte, gioielli o vestiti poco aderenti che potrebbero restare impigliati nella macchina.
  - Non indossare calzature aperte, non lavorare a piedi nudi o a gambe nude.
- La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni alla vista o all'udito o lesioni gravi.



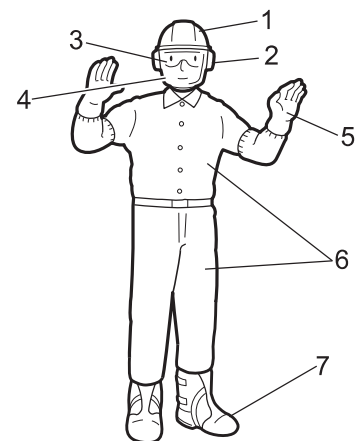
### Indossare indumenti protettivi

- Indossare sempre i seguenti indumenti protettivi durante il lavoro con il potatore ad asta.

1. Casco (elmetto): Protegge la testa
2. Protezioni acustiche o tappi per le orecchie: Proteggono l'udito
3. Occhiali di protezione: Proteggono gli occhi
4. Schermo facciale: Protegge il viso
5. Guanti protettivi: Proteggono le mani dal freddo e dalle vibrazioni
6. Indumenti da lavoro aderenti (maniche lunghe e pantaloni lunghi): Proteggono il corpo
7. Stivali protettivi antiscivolo per lavori pesanti (con protezione delle punte) o scarpe da lavoro antiscivolo (con protezione delle punte): Proteggono i piedi

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni alla vista o all'udito o lesioni gravi.

- Se necessario, utilizzare anche i seguenti indumenti protettivi.
  - ◆ Mascherina antipolvere: Protegge l'apparato respiratorio
  - ◆ Rete anello di metallo: Per proteggersi dagli attacchi delle api



# Per un uso sicuro del prodotto

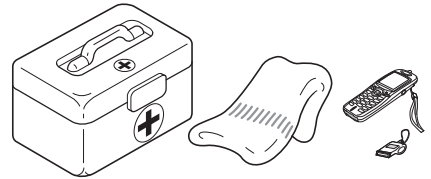
## AVVERTENZA

### Ambiente di utilizzo e funzionamento

- Non utilizzare il prodotto nelle seguenti condizioni:
  - ◆ In condizioni di cattivo tempo.
  - ◆ In pendii ripidi o in luoghi con punti di appoggio non sicuri e quindi scivolosi.
  - ◆ Di notte o in luoghi bui con scarsa visibilità.
- Quando si utilizza il prodotto su un pendio delicato, lavorare seguendo i contorni del terreno. Cadute, scivolate o un uso non corretto del prodotto potrebbero causare lesioni gravi.
- Per un uso salutare, sicuro e confortevole, utilizzare la macchina solo a temperature comprese nell'intervallo da -5°C a 40°C.  
La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

### Tenersi preparati in caso di infortuni

- Nell'improbabile evento di incidenti o lesioni, è consigliabile essere preparati.
  - ◆ Cassetta di pronto soccorso
  - ◆ Asciugamani e fazzoletti (per fermare eventuali emorragie)
  - ◆ Fischietto o telefono cellulare (per chiedere aiuto all'esterno)
 Se non si è in grado di effettuare un primo soccorso o chiedere aiuto, le lesioni potrebbero peggiorare.



### Dare assoluta priorità alla sicurezza in caso di incendio o fumo

- In caso di fuoriuscita di fiamme dal motore o di fumo da qualsiasi area diversa dallo sfiato della marmitta, allontanarsi dal prodotto per evitare lesioni gravi.
- Utilizzare una pala per lanciare sabbia o altro materiale simile sul fuoco per evitarne l'espansione o spegnerlo con un estintore.  
Evitare di farsi prendere dal panico per non allargare l'incendio o aumentare i danni.



## Messaggi di avviso

### PERICOLO

Questo simbolo accompagnato dalla parola "PERICOLO" richiama l'attenzione su un'azione o una condizione che potrebbe causare infortuni gravi o la morte di utenti o di persone presenti.

### AVVERTENZA

Questo simbolo accompagnato dalla parola "AVVERTENZA" richiama l'attenzione su un'azione o una condizione che potrebbe causare lesioni gravi o la morte di utenti o di persone presenti.

### ATTENZIONE

"ATTENZIONE" indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.

## Altri indicatori



Il cerchietto barrato sta ad indicare che quanto è illustrato è proibito.



### NOTA

Il messaggio qui riportato fornisce consigli per l'uso, la cura e la manutenzione del prodotto.




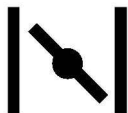

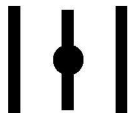








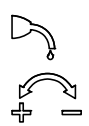


### IMPORTANTE

Il testo incorniciato, caratterizzato dalla parola "IMPORTANTE", contiene informazioni importanti riguardo l'uso, il controllo, la manutenzione e il rimessaggio del prodotto descritto in questo manuale.

## Simboli

Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo
	Leggere attentamente il manuale per l'operatore		Lubrificazione della catena

# Per un uso sicuro del prodotto

Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo
	Indossare protezioni per occhi, orecchie e testa		Miscela di benzina e olio
	Indossare protezioni per i piedi e guanti		Controllo valvola dell'aria Posizione "Avviamento a freddo" (Valvola dell'aria chiusa)
	Arresto di emergenza		Controllo valvola dell'aria Posizione "In funzione" (Valvola dell'aria aperta)
	Non utilizzare il prodotto in luoghi scarsamente ventilati		Regolazione del carburatore - In folle
	Attenzione al fuoco		Prestare attenzione nelle aree ad alta temperatura
	Attenzione alle scosse elettriche		Livello di potenza acustica garantito
	Non azionare l'unità a una distanza inferiore a 15 metri (50 ft.) da sorgenti elettriche pericolose. Tenere gli astanti ad una distanza di almeno 15 metri (50 ft.).		Avvio del motore
	Regolazione oliatore catena		Bulbo di spurgo (adescamento)
	Protezione/allarme		

# Per un uso sicuro del prodotto

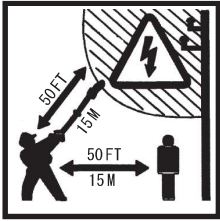
## Decalcomania/e

- La decalcomania riportata sotto è stata applicata sui prodotti descritti in questo manuale. Prima di utilizzare il prodotto accertarsi di aver compreso quanto riportato sulla decalcomania.
- Se la decalcomania diventa illeggibile a causa dell'usura, si strappa o si stacca e si perde, acquistarne una di ricambio presso il rivenditore e fissarla nel punto illustrato nella figura in basso. Accertarsi che la decalcomania sia sempre leggibile.

1. Codice ricambio X505-002372

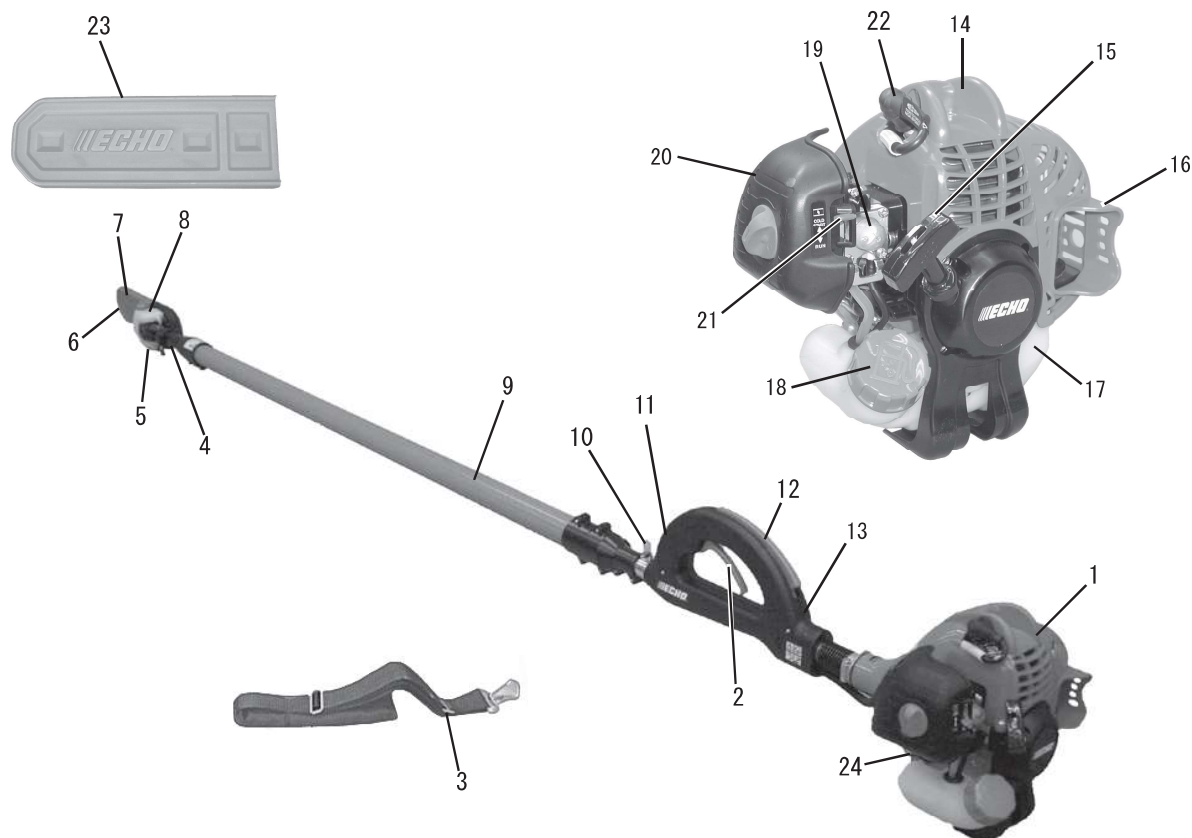
2. Codice ricambio X505-002362

3. Codice ricambio X505-008220





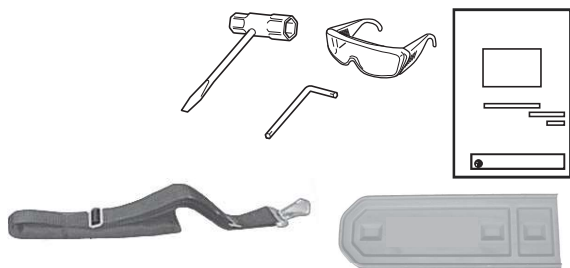
# Descrizione



1. **Unità di potenza** - Include motore, frizione, impianto di alimentazione carburante, sistema di accensione e motorino di avviamento.
2. **Leva dell'acceleratore** - Caricata a molla per consentire il ritorno automatico in folle quando rilasciata. Durante l'accelerazione, premere la leva gradualmente per garantire un funzionamento ottimale.
3. **Cinghia a spalla** - Cinghia regolabile che consente all'operatore di sostenere l'attrezzo in posizione sospesa.
4. **Accessorio di taglio**
5. **Gancio per il taglio** - Utilizzato per afferrare e tenere saldamente i rami durante il taglio. Posizionare il gancio contro il ramo, accelerare e abbassare la catena di taglio nel ramo.
6. **Barra di guida**
7. **Catena di taglio**
8. **Gruppo oliatore automatico** - Lubrificazione automatica. Utilizzare lubrificante per catene e barre di alta qualità, a bassa viscosità e senza detergenti.
9. **Tubo dell'albero inferiore** - Alloggiamento albero in robusta rete in fibra di vetro.
10. **Punto di sospensione** - Dispositivo su cui si aggancia la cintura a bandoliera.
11. **Interruttore di arresto** - Montato sul lato superiore dell'impugnatura. Spostare l'interruttore in avanti per l'accensione e all'indietro per l'arresto.
12. **Leva di bloccaggio della leva dell'acceleratore** - Questa leva deve essere premuta prima di poter azionare la leva dell'acceleratore.
13. **Protezione superiore** - Protegge il braccio dal calore del motore.
14. **Gruppo impugnatura acceleratore** - Costituito da una robusta impugnatura da utilizzare con la mano destra. L'impugnatura integra l'interruttore di arresto e la leva dell'acceleratore.
15. **Avviatore a strappo** Tirare lentamente l'impugnatura dell'avviatore a strappo fino a quando la fune non oppone resistenza, a indicare l'innesto del motorino di avviamento; quindi tirare in modo rapido e deciso. Una volta avviato il motore, riportare lentamente l'impugnatura nella posizione originaria. NON rilasciare l'impugnatura bruscamente o l'unità potrebbe danneggiarsi.
16. **Carter marmitta** - Impedisce che l'operatore venga contatto con la superficie calda della marmitta.
17. **Serbatoio del carburante** - Contiene il carburante e il filtro del carburante.
18. **Tappo del serbatoio carburante** - Consente di coprire e tenere sigillato il serbatoio del carburante.
19. **Bulbo di spurgo** - Premendo sul bulbo di spurgo prima di avviare il motore, verrà pompato carburante fresco dal serbatoio carburante, rimuovendo l'aria residua presente nel carburatore. Pompate sul bulbo di spurgo finché non si vede il carburante fluire liberamente attraverso il condotto di ritorno trasparente del serbatoio carburante. Pompate sul bulbo di spurgo per altre 4 o 5 volte.
20. **Filtro dell'aria** - Contiene l'elemento sostituibile del filtro dell'aria.
21. **Valvola dell'aria** - Posizionata sulla sede del filtro dell'aria. Spostare la leva nella posizione di avviamento (valvola dell'aria chiusa) e quindi nuovamente nella posizione di funzionamento (valvola dell'aria aperta).
22. **Candela** - Genera le scintille necessarie per accendere la miscela.
23. **Carter protettivo barra guida** - Consente di coprire la barra di guida e la catena di taglio durante il trasporto o lo stoccaggio. Rimuovere il carter protettivo della barra guida prima di utilizzare l'unità.
24. **Tipo e numero di serie**

## Contenuto della confezione

- ♦ Le seguenti parti sono state imballate separatamente nella scatola di imballaggio.
- ♦ Dopo aver aperto la confezione, controllare che siano presenti tutte le parti.
- ♦ In caso di parti mancanti o rotte, contattare il rivenditore.



- ♦ Testa unità
- ♦ Gruppo albero impugnatura
- ♦ Gruppo albero motore
- ♦ Accessorio di taglio con barra di guida e catena di taglio
- ♦ Manuale per l'operatore
- ♦ Chiave a tubo
- ♦ Chiave a L
- ♦ Occhiali di protezione
- ♦ Cinghia a spalla
- ♦ Carter protettivo della barra guida

## Montaggio

### AVVERTENZA

- Leggere attentamente il manuale per l'operatore per essere certi di montare correttamente il prodotto.  
L'uso di un prodotto non montato correttamente potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.



### Albero impugnatura / albero motore



1. Rimuovere i cappucci di protezione dal gruppo dell'albero dell'impugnatura.
2. Allentare i bulloni di fissaggio (A) sull'albero motore.

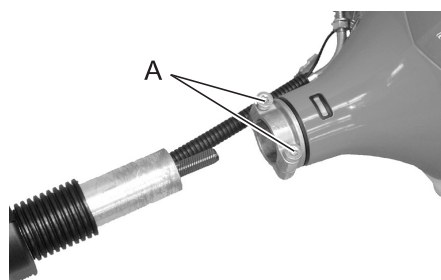


3. Tirare l'asse di accoppiamento dell'albero motore flessibile (B), facendolo fuoriuscire di 51 - 76 mm (2-3 pollici) dall'albero dell'impugnatura.



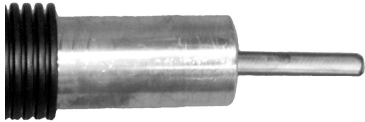
4. Allineare l'asse di accoppiamento dell'albero motore flessibile con l'attacco dell'albero motore, infilandoli l'uno nell'altro fino a quando l'albero dell'impugnatura non appare completamente innestato sull'albero motore.
5. Serrare i bulloni di fissaggio (A).

### Albero impugnatura/Testa unità



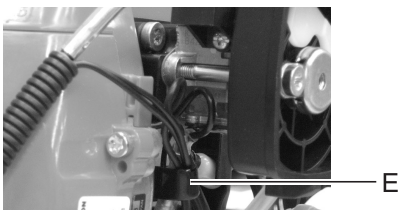
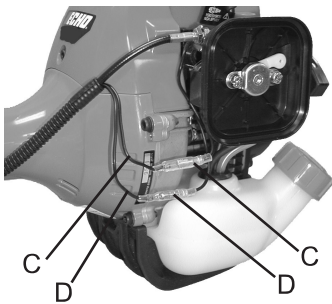
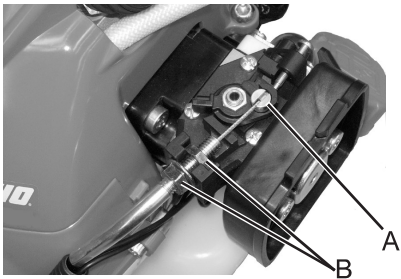
1. Allentare le due viti di fissaggio (A).

# Prima di iniziare



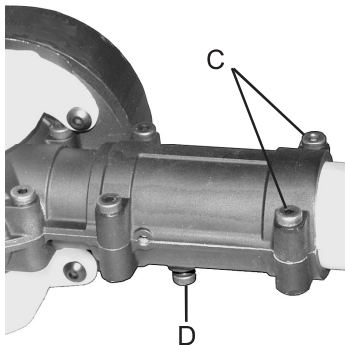
2. Tirare l'asse di accoppiamento dell'albero motore flessibile, facendolo fuoriuscire di 51 - 76 mm (2-3 pollici) dall'albero motore.
3. Allineare l'asse di accoppiamento dell'albero motore flessibile all'attacco dell'albero motore e innestarli l'uno nell'altro.
4. Serrare i bulloni di fissaggio.

## Rinvio cavo acceleratore e cavi di accensione



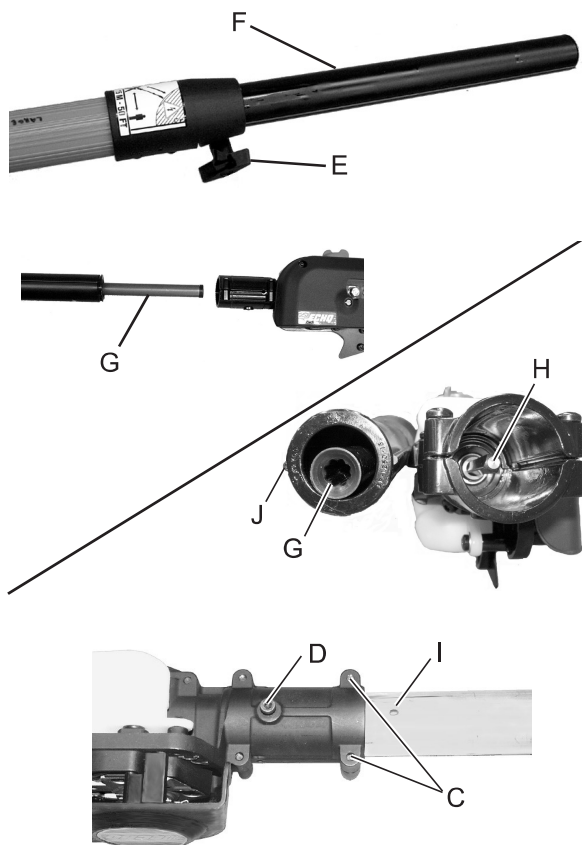
1. Chiudere la valvola dell'aria e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
2. Posizionare il cavo interno dell'acceleratore nel foro grande dello snodo del carburatore (A).
3. Allentare i dadi (B) e posizionare l'estremità filettata del rinvio del cavo dell'acceleratore nell'asola della staffa. Serrare i dadi a mano (B).
4. Assicurarsi che il meccanismo sia in grado di muoversi liberamente e che i regimi di massimo e minimo/folle siano regolati correttamente. Qualora non fosse possibile ottenere una regolazione ottimale mediante i dadi di regolazione (B), consultare il proprio rivenditore per ulteriori informazioni sulle corrette procedure di regolazione. Serrare i dadi (B).
5. Collegare i due cavi di arresto dell'accensione (C, D) dalla tubazione del cavo acceleratore ai due cavi di accensione (C, D) del motore.
6. Raccogliere i cavi di accensione e posizzionarli all'interno della fascetta (E), dietro alla scatola del filtro dell'aria.
7. Montare il filtro dell'aria e il relativo coperchio.

## Montaggio dell'accessorio di taglio sull'albero motore



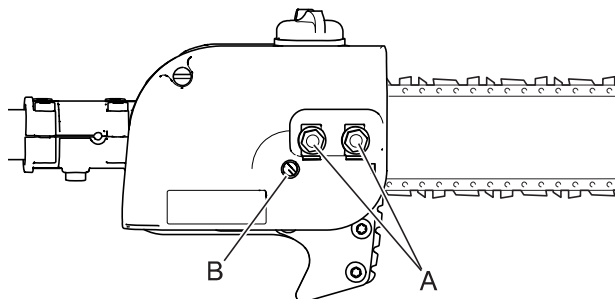
1. Allentare le due viti (C) e rimuovere la vite di posizionamento (D) dall'accessorio di taglio.

# Prima di iniziare



2. Allentare la manopola di fissaggio (E), facendola ruotare in senso antiorario.
3. Tirare il tubo superiore (F) per estrarlo dal tubo inferiore in fibra di vetro, facendolo fuoriuscire di 127-152 mm (5-6 pollici); quindi, inserire l'estremità posteriore (F) all'interno del tubo inferiore in fibra di vetro, fino a rendere visibile l'albero motore interno (G). Allineare e unire l'attacco a stella posto sull'estremità dell'albero motore interno (G) con il rispettivo attacco dell'albero dell'accessorio di taglio (H).
4. Allineare i bordi (J) del tubo superiore, con la rispettiva area di giunzione dell'accessorio di taglio.
5. Inserire le due parti l'una all'interno dell'altra, allineando la vite di posizionamento (D) dell'accessorio di taglio con il rispettivo foro di posizionamento (I) posto sul tubo superiore.
6. Serrare la vite di posizionamento (D). Serrare le due viti (C) dell'accessorio di taglio.
7. Estendere il tubo superiore alla lunghezza desiderata. Serrare la manopola di fissaggio centrale (E), facendola ruotare in senso orario.

## Regolazione della tensione della catena di taglio

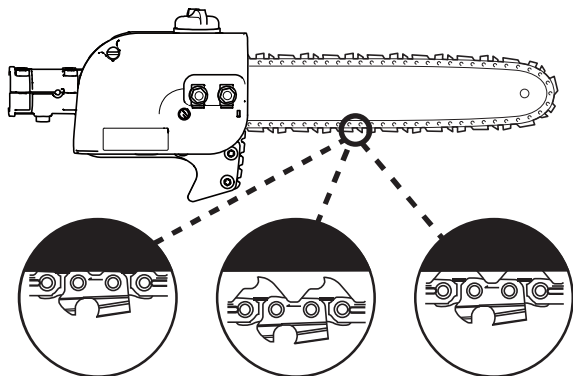


### **AVVERTENZA**

○ Scollegare sempre la pipetta della candela prima di eseguire interventi di manutenzione sull'accessorio di taglio. Quando si maneggia la catena di taglio indossare i guanti, per evitare gravi lesioni personali.

1. Spostare l'interruttore di arresto nella posizione STOP.
2. Scollegare la pipetta della candela.
3. Allentare i due dadi del coperchio della scatola ingranaggi (A) fino a quando possono essere ruotati a mani nude.
4. Mantenere la punta della barra verso l'alto e ruotare la vite del tenditore (B) in senso orario, fino a quando la catena non aderisce perfettamente alla parte inferiore della barra, come mostrato in figura. Solo se la catena è fredda: girare la vite del tenditore in senso orario di un altro 1/8 - 1/4 di giro.
5. Serrare entrambi i dadi del coperchio della scatola ingranaggi con la punta rivolta verso l'alto. Serrare prima il dado posteriore.
6. Tirare la catena attorno alla barra di guida con le mani. Ridurre la tensione della catena se si rilevano punti eccessivamente tesi.
7. Una volta ottenuto il livello di tensionamento corretto della catena, serrare saldamente i dadi del coperchio della scatola degli ingranaggi.

# Prima di iniziare



Tensionamento corretto a freddo	Tensionamento catena richiesto	Tensionamento corretto a caldo
Maglia laterale a contatto con la barra guida	Linguette delle maglie di trasmissione fuoriuscite dalla barra di guida	3 mm (1/8") tra maglia laterale e barra guida alla base

## IMPORTANTE

- Serrare i dadi del coperchio della scatola ingranaggi a 8 - 9 N•m (71 - 80 in. lbs.) Non serrare eccessivamente i dadi. Potrebbero danneggiarsi.

8. Mantenere sempre la catena con una tensione corretta.

## NOTE

- Tutte le catene richiedono frequenti regolazioni.

9. Collegare la pipetta della candela.

## Preparazione del carburante

### ⚠ PERICOLO

- Non effettuare il rifornimento quando il motore è caldo o acceso.
  - Non fumare o accendere fiamme durante il rifornimento.
- In questi casi il carburante potrebbe incendiarsi e causare ustioni.



### ⚠ AVVERTENZA

- Non riempire mai il serbatoio del carburante in ambienti chiusi. Riempire sempre i serbatoi del carburante all'aperto e su terreno sgombro. Non rifornire il prodotto sulla piattaforma di carico di un autocarro o in altri luoghi analoghi.
- I serbatoi/contenitori di carburante possono essere sotto pressione. Allentare sempre il tappo del carburante lentamente per compensare la pressione.  
Altrimenti il carburante potrebbe venire versato fuori.
- Pulire il carburante traboccato o versato.  
Il carburante versato può causare incendi o scottature se infiammato.
- Dopo il rifornimento, controllare sempre che non ci siano perdite o fuoriuscite dal condotto del carburante, dal gommino dell'impianto di alimentazione o intorno al tappo del serbatoio. In caso di perdite o fuoriuscite di carburante, smettere immediatamente di usare il prodotto e contattare il rivenditore per la riparazione.  
Qualsiasi perdita di carburante può causare incendi.
- Mantenere il serbatoio di rifornimento all'ombra e lontano da fiamme libere.
- Utilizzare un contenitore di carburante approvato.

### IMPORTANTE

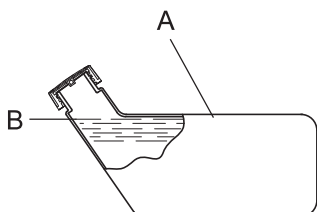
- Il carburante è una miscela di benzina di grado normale e olio per motori a 2 tempi raffreddati ad aria di buona marca. Si consiglia benzina senza piombo a 89 ottani. Non utilizzare carburante contenente alcool metilico o una percentuale di alcool etilico superiore al 10%.
- Il carburante riposto per lungo tempo invecchia. Non miscelare più carburante di quanto si prevede di utilizzare in trenta (30) giorni.

## Carburante



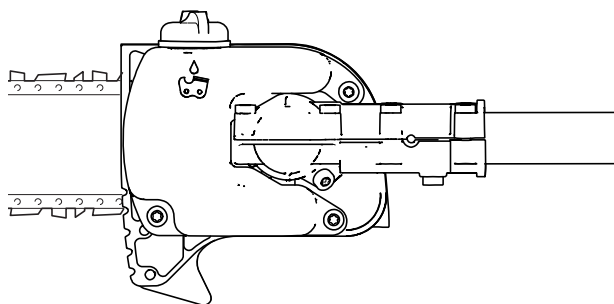
- ♦ Percentuale della miscela consigliata 50:1 (2%) per olio standard ISO-L-EGD (ISO/CD 13738), grado JASO FC, FD ed ECHO Premium 50: 1.
- ♦ Non miscelare direttamente nel serbatoio carburante del motore.

## Rifornimento carburante



- ♦ Non riempire mai il serbatoio del carburante (A) fino all'imboccatura. Mantenere il carburante entro il livello prescritto (fino al livello massimo (B) del serbatoio).
- ♦ Serrare bene il tappo del serbatoio del carburante dopo il rifornimento.

## Lubrificazione della barra di guida e della catena di taglio



1. Togliere eventuali detriti dall'area che circonda il tappo di rifornimento dell'olio.
2. Rimuovere il tappo e riempire il serbatoio con lubrificante per catene di taglio e barre di guida di alta qualità e bassa viscosità.

### NOTE

- Il volume di scarico dell'oliatore automatico è regolato in modo da rilasciare da 3 a 4 ml/min. ad un regime motore normale. In condizioni di taglio gravose o asciutte è possibile regolare il volume di scarico dell'olio per assicurare un'adeguata lubrificazione. Per ogni serbatoio di carburante, riempire il serbatoio dell'olio.

### IMPORTANTE

- Per evitare il deterioramento della plastica, non utilizzare olio sintetico o a base di silicone.

# Funzionamento del motore

## Avviamento del motore

### AVVERTENZA

Prestare particolare attenzione alle seguenti precauzioni quando si avvia il motore:

- Spostarsi di almeno 3 m dal luogo in cui si è ricaricato il serbatoio di carburante.
- Collocare il prodotto su una superficie piana e ben ventilata.
- Verificare che non vi siano perdite di carburante.
- Controllare che non ci siano dadi o bulloni allentati.
- Lasciare sufficiente spazio intorno al prodotto e non permettere a persone o animali di avvicinarsi.
- Avviare il motore con la leva dell'acceleratore in folle.
- **Mantenere il prodotto fermo a terra durante l'avvio del motore.**

La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare incidenti, lesioni o perfino la morte.

- Una volta avviato il motore, verificare che non ci siano vibrazioni o rumori anomali. **Non utilizzare il prodotto se ci sono vibrazioni o rumori anomali. Contattare il rivenditore per la riparazione.**

Incidenti che provocano la caduta o la rottura di parti possono causare ferite o lesioni gravi.

- **I gas di scarico provenienti dal motore contengono gas tossici. Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o scarsamente ventilati.**

I gas di scarico possono provocare avvelenamento.



- **Non toccare la marmitta, la candela, la trasmissione angolare e altri componenti ad alta temperatura durante il funzionamento del prodotto e per qualche tempo dopo averlo spento.**

Il contatto con componenti ad alta temperatura potrebbe causare ustioni.



- **Non toccare la candela, il suo cavo o altri componenti ad alta tensione mentre il prodotto è acceso.**

Il contatto con componenti ad alta tensione mentre il prodotto è in moto potrebbe causare scosse elettriche.



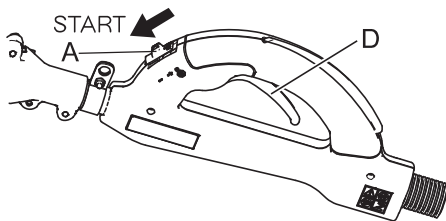
- **Se all'avviamento del motore l'accessorio di taglio ruota anche se la leva dell'acceleratore si trova nella posizione di folle, regolare il carburatore prima di utilizzare il prodotto.**

La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare incidenti, lesioni o perfino la morte.

### NOTA

- Tirare la funicella, dapprima delicatamente, quindi con maggiore rapidità. Non estrarre la funicella di avviamento per più di 2/3 della sua lunghezza.
- Non lasciar andare la funicella durante il movimento di ritorno.

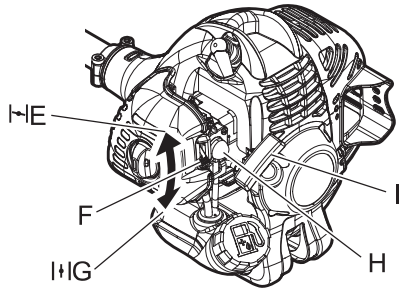
## Avviamento di un motore a freddo



(Se il prodotto è rimasto inutilizzato per un lungo periodo, collegare la pipetta della candela).

1. Rimuovere il carter protettivo barra guida.
2. Collocando il prodotto su una superficie piana, verificare che l'accessorio di taglio non si trovi a contatto con la superficie del terreno o con qualsiasi altro impedimento, servendosi di un asse o attrezzo analogo.
3. Portare il commutatore di accensione (A) in posizione "Start".
4. Assicurarsi che la leva dell'acceleratore (D) sia in posizione di folle.

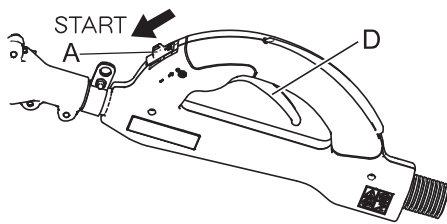
# Funzionamento del motore



5. Portare la leva della valvola dell'aria (F) nella posizione (E) di "Avviamento a freddo".
6. In alternativa, premere e rilasciare il bulbo di spurgo (H) finché il carburante non viene risucchiato al suo interno.
7. Dopo aver verificato che l'area circostante è sicura, mantenere fermo il bordatore/decespugliatore con una mano vicina al motore, come mostrato in figura, e con l'altra mano tirare ripetutamente la funicella (I).
8. Se si sente un suono di scoppio e il motore si arresta immediatamente, portare la leva della valvola dell'aria in posizione (G) "In funzione" e continuare a tirare la funicella per avviare il motore.
9. Se il motore non si arresta, riportare lentamente la leva della valvola dell'aria nella posizione "In funzione".
10. Lasciar scaldare il motore a regime minimo per un breve periodo di tempo.

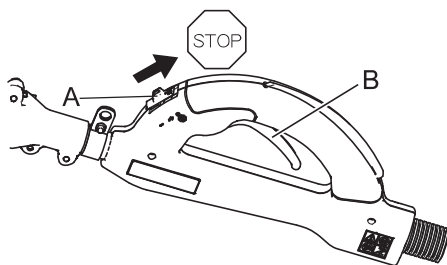


## Avviamento di un motore a caldo



1. Portare l'interruttore di accensione (A) in posizione Start.
2. Assicurarsi che la leva del gas (D) sia in posizione di folle.
3. Controllare che la leva della valvola dell'aria sia nella posizione "In funzione".
4. Se nel bulbo di spurgo non c'è carburante, premere e rilasciare il bulbo di spurgo finché il carburante non viene risucchiato al suo interno.
5. Dopo aver verificato che l'area circostante è sicura, mantenere fermo il bordatore/decespugliatore con una mano vicina al motore e con l'altra mano tirare la funicella per avviare il motore.

## Arresto del motore



1. Portare la leva del gas (B) nella posizione di folle e portare il motore al minimo (ossia, bassa velocità).
  2. Portare l'interruttore di accensione (A) in posizione Stop.
  3. In caso di emergenza, arrestare immediatamente il motore mediante l'interruttore di accensione.
  4. Se il motore non si arresta, portare la leva della valvola dell'aria in posizione "Avviamento a freddo". Il motore stalla e si arresta (arresto di emergenza).
- \* Se il motore non si arresta azionando l'interruttore di accensione, far controllare e riparare l'interruttore di accensione dal rivenditore prima di utilizzare di nuovo il prodotto.
5. Scollegare sempre il cavo dalla candela per evitare che persone non autorizzate possano avviare il motore durante l'assenza dell'operatore.



# Procedure di potatura

## PERICOLO

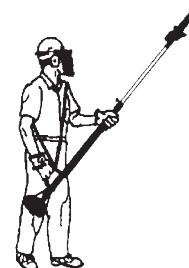
- Le linee elettriche e i cavi aerei per le comunicazioni possono trasportare flussi di corrente con tensioni elevate. Questa unità non è isolata dalla corrente elettrica. Non toccare mai direttamente o indirettamente i cavi durante le operazioni di potatura, per evitare il pericolo di lesioni gravi o mortali.
- L'area nel raggio di 15 m dal prodotto deve essere considerata zona pericolosa. Osservare le seguenti precauzioni mentre si sta lavorando con il prodotto.
  - ◆ Non permettere a bambini, altre persone o animali di entrare nella zona pericolosa.

## AVVERTENZA

- Se all'avviamento del motore l'accessorio di taglio ruota anche se la leva dell'acceleratore si trova nella posizione di folle, regolare il carburatore prima di utilizzare il prodotto.
- Non avviare o azionare l'unità senza tutte le protezioni e coperture correttamente montate sull'unità.
- Non toccare alcuna apertura mentre il motore è in funzione. Le parti rotanti potrebbero non essere visibili.
- Le parti rotanti possono amputare dita o causare gravi lesioni. Allontanare le mani, gli abiti ed eventuali oggetti pendenti da tutte le aperture.
- Prima di rimuovere eventuali ostruzioni, pulire i detriti o eseguire interventi di manutenzione sull'unità, arrestare sempre il motore, scollegare la candela e accertarsi che tutte le parti rotanti siano completamente ferme.

### Mantenere una posizione stabile

- Mantenere sempre una posizione stabile e bilanciata. Non sostare su superfici scivolose, irregolari o instabili. Non utilizzare il prodotto in posizioni inusuali o su scale. Non sporgersi.
- Azionare l'unità solo a terra o all'esterno di un cestello elevatore omologato.
- Valutare sempre i pericoli derivanti dal taglio dei rami, che possono cadere e colpire l'operatore o i collaboratori. Eliminare i possibili pericoli prima della potatura.
- Pianificare una via di fuga dagli oggetti in caduta.
- I rami tagliati rimbalzano quando colpiscono il suolo.
- Controllare che la cinghia a spalla sia regolata correttamente, per un utilizzo comodo e sicuro.
- Spegnerla la macchina durante gli spostamenti da un albero all'altro.
- Evitare qualsiasi contatto con la catena di taglio.

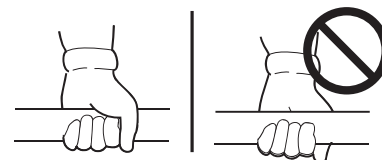


La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare gravi lesioni.

- Per il trasporto dell'attrezzo, svuotare il serbatoio del carburante, installare il carter protettivo della barra guida, sistemare l'unità in posizione verticale e fissarla saldamente.

La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe provocare danni o lesioni.

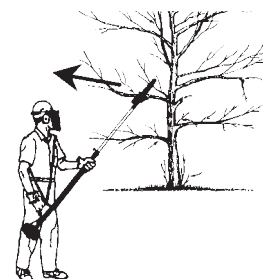
- Non tentare mai di utilizzare il prodotto con una mano sola.
- Le dita e il pollice di ogni mano devono afferrare saldamente le impugnature.



### Contraccolpo

- Il contraccolpo può provocare una pericolosa perdita di controllo della macchina, ferendo gravemente l'operatore o gli astanti. Tenere la macchina saldamente con entrambe le mani, con i pollici e le dita stretti intorno alle impugnature anteriore e posteriore. Tenere presente il movimento verso il basso e verso l'esterno del potatore, una volta effettuato il taglio.

- ◆ Il contraccolpo può verificarsi quando la sezione della catena di taglio in movimento posta in corrispondenza dell'estremità della barra di guida tocca un oggetto o quando la catena si incastra nel legno durante il taglio. In alcuni casi ciò può provocare una repentina reazione che spinge la barra di guida e la catena di taglio verso l'alto o verso il basso e poi indietro verso l'operatore. Una di queste reazioni potrebbe portare l'operatore a perdere il controllo della macchina, con il rischio di gravi infortuni.
- ◆ Con una conoscenza di base dei principi del contraccolpo, è possibile ridurre o eliminare l'effetto "sorpresa" che contribuisce a causare incidenti.
- ◆ Evitare il contatto della punta della barra guida con qualsiasi oggetto mentre la catena di taglio è in movimento.
- ◆ Tagliare soltanto legno. Evitare di urtare cemento, metallo, cavi o altri ostacoli che potrebbero causare contraccolpi o danni alla catena di taglio.
- ◆ Se la catena di taglio urta un corpo estraneo, spegnere immediatamente il motore ed eseguire un'ispezione; se necessario, riparare l'unità.



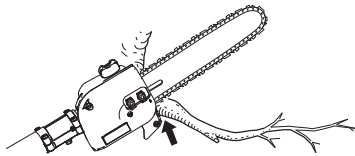
# Procedure di potatura

- ♦ Controllare che l'accessorio di taglio, la barra guida e la catena di taglio siano fissate saldamente e in buone condizioni.
- ♦ Sul potatore, utilizzare esclusivamente prolunghie approvate da YAMABIKO.
- ♦ Non colpire con la catena di taglio oggetti estranei come rocce, pietre o ceppi di alberi.
- ♦ Durante il taglio, evitare di affondare la catena nel terreno.
- ♦ Se l'estremità dell'accessorio di taglio colpisce un ostacolo, spegnere immediatamente il motore e controllare che la catena di taglio non sia danneggiata.
- ♦ Non lavorare con una catena di taglio non affilata, danneggiata o scolorita.
- ♦ Eliminare tutti i corpi estranei dall'area di lavoro.
- ♦ Coprire sempre la barra guida e la catena di taglio con l'apposito carter protettivo, durante il trasporto e il rimessaggio.
- ♦ Il funzionamento di questa macchina può generare scintille che possono a loro volta provocare incendi nella vegetazione secca circostante. Il prodotto è dotato di un parascintille, e tale accessorio potrebbe essere necessario. L'operatore è tenuto a contattare l'ufficio di prevenzione degli incendi locale, per ulteriori informazioni norme e regolamenti sulla prevenzione degli incendi.

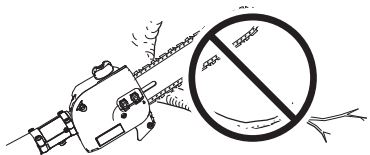
## NOTA

- L'utilizzo del potatore potrebbe essere soggetto alle leggi locali.

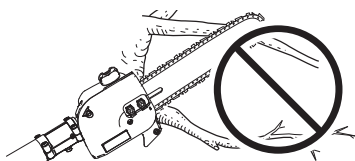
## Tecniche di potatura



Guidare il potatore sul ramo



La lama colpisce un ramo posizionato posteriormente



- ♦ Pianificare l'operazione di taglio con cura. Controllare la direzione di caduta dei rami.
- ♦ Pianificare una via di fuga dal ramo in caduta. I rami tagliati rimbalzano quando colpiscono il suolo.
- ♦ I rami lunghi devono essere tagliati in più pezzi.
- ♦ Non sostare immediatamente sotto il ramo da tagliare.
- ♦ Quando si può procedere con il taglio: Tenere il "gancio per il taglio" contro il ramo, per impedire che questo rimbalzi. Non spostare l'unità avanti e indietro come se fosse una sega.
- ♦ Fare attenzione ai rami immediatamente dietro al ramo che si sta tagliando. Se la catena di taglio urta contro i rami che posti posteriormente rispetto al punto di taglio, possono verificarsi danni alla catena e alla barra guida.
- ♦ Accelerare alla massima potenza.
- ♦ Applicare la pressione di taglio.
- ♦ Prima del termine dell'operazione ridurre la pressione di taglio per mantenere un controllo costante.
- ♦ Quando si pota un ramo avente un diametro di 102 mm o superiore, tagliare come segue:
  - (1) Tagliare la parte inferiore del ramo, vicino al tronco, per 1/4 del diametro.
  - (2) Terminare tagliando la parte superiore del ramo, leggermente più all'esterno.
  - (3) Tagliare la parte restante a filo con il tronco.
- ♦ Non utilizzare per tagli di abbattimento o per tagliare tronchi in pezzi più piccoli.

# Manutenzione e cura

## AVVERTENZA

Osservare le seguenti precauzioni durante il controllo e la manutenzione del prodotto dopo l'uso:

- Spegner il motore ed eseguire il controllo o la manutenzione del prodotto solo dopo che il motore si è raffreddato. Interventi a motore caldo potrebbero causare ustioni.
- Prima di eseguire il controllo e la manutenzione rimuovere il cappuccio della candela. Un avvio imprevisto del prodotto potrebbe causare un incidente.

## IMPORTANTE

- Il controllo e la manutenzione richiedono competenze specialistiche. In caso di problemi o difficoltà durante la manutenzione del prodotto, consultare il proprio rivenditore. Non tentare di smontare il prodotto.
- Per i pezzi di ricambio e gli articoli di consumo, utilizzare solo parti originali, prodotti e componenti raccomandati. L'utilizzo di ricambi di altri produttori o componenti non raccomandati potrebbe provocare guasti.

## Guida alla manutenzione

Parte	Manutenzione	Pagina	Quotidianamente o prima dell'uso	Ad ogni rifornimento	Ogni 3 mesi o 90 ore	Annualmente/ogni 600 ore
Filtro dell'aria	Ispezionare/pulire	19	I / C *		R *	
Valvola dell'aria	Ispezionare/pulire	-	I / C			
Filtro del carburante	Ispezionare/sostituire	19			I *	I / R *
Impianto di alimentazione carburante	Ispezionare/sostituire	19	I *	I *		
Candela	Ispezionare/pulire/sostituire	21			I/C/R *	
Carburatore	Regolare / sostituire e regolare	19			I / R	
Impianto di raffreddamento	Ispezionare/pulire	20	I / C			
Parascintille marmitta	Ispezionare/pulire/sostituire	20			I/C/R *	
Luce di scarico del cilindro	Ispezionare/pulire/eliminare i depositi di carbonio	20			I / C	
Albero flessibile	Ispezionare/ingrassare	-			I(1)	
Barra guida/pignone di rinvio	Ispezionare/pulire/lubrificare	22	I / C *	I		
Catena di taglio	Ispezionare/affilare/sostituire/tendere	11/22	I *	I *		
Fune avvitatore a strappo	Ispezionare/pulire	-	I / C *			
Viti/dadi/bulloni	Ispezionare/serrare/sostituire	-	I *			

Codici di identificazione delle procedure di manutenzione: I = Ispezionare, R = Sostituire, C = Pulire

(1) Applicare grasso al litio di buona qualità ogni 25 ore di funzionamento.

\* Tutte le raccomandazioni relative alle sostituzioni sono subordinate all'eventuale rilevamento di danni o usura durante l'ispezione.

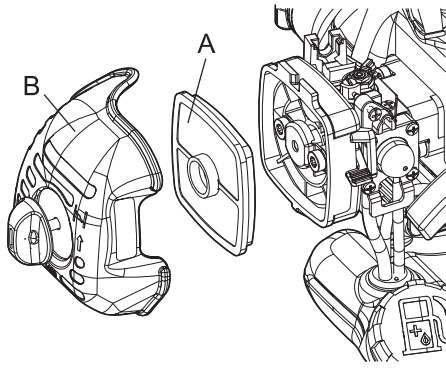
## IMPORTANTE

- Gli intervalli di tempo indicati sono quelli massimi. L'uso effettivo e l'esperienza dell'utente determineranno la frequenza degli interventi di manutenzione.

## Manutenzione e cura

In caso di dubbi o problemi, contattare il rivenditore.

## Pulizia del filtro dell'aria

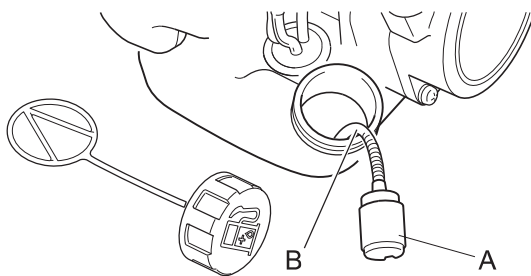


1. Chiudere la valvola dell'aria. Allentare il pomello del coperchio del filtro dell'aria e rimuovere il coperchio del filtro (B).
2. Rimuovere il filtro dell'aria (A) (situato all'interno del coperchio del filtro dell'aria).
3. Rimuovere lo sporco dal filtro con una spazzola o pulire con aria compressa dal lato carburatore.
4. Rimontare il filtro dell'aria dopo averlo installato nel coperchio.
5. Serrare il pomello del coperchio del filtro dell'aria.

### NOTA

- Durante la reinstallazione del filtro, installarlo all'interno del telaio dell'alloggiamento del filtro.

## Sostituzione del filtro del carburante



1. Sollevare il filtro del carburante (A) attraverso il serbatoio del carburante con un filo metallico o un mezzo simile.
2. Estrarre il vecchio filtro dal condotto del carburante (B).
3. Montare il nuovo filtro.

### NOTA

- Se il filtro è eccessivamente sporco o non può essere reinserito in modo appropriato, sostituirlo.

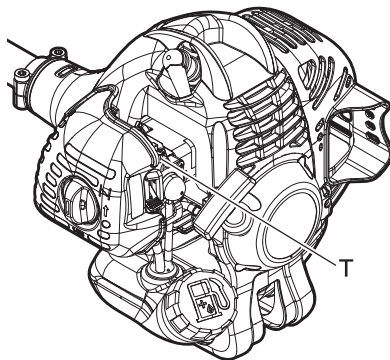
## Regolazione del carburatore

### ⚠ AVVERTENZA

- È POSSIBILE REGOLARE IL REGIME MINIMO ESCLUSIVAMENTE ruotando la vite di regolazione del regime minimo (T).
- Durante la regolazione del carburatore, l'accessorio di taglio potrebbe girare. Prestare la massima attenzione e cura all'accessorio di taglio affinché il dispositivo di taglio in movimento non provochi lesioni.
- Una volta completata la regolazione del carburatore, l'accessorio di taglio non dovrebbe girare con il motore al minimo, poiché si rischiano lesioni gravi.
- NON eseguire la regolazione del carburatore, se non a regime minimo. Tutte le altre regolazioni DEVONO essere eseguite da un rivenditore autorizzato, altrimenti il motore potrebbe danneggiarsi e provocare lesioni personali.

### ⚠ ATTENZIONE

- In caso di problemi con il carburatore, consultare un rivenditore autorizzato.



Tutte le unità vengono testate in fabbrica e il carburatore viene messo a punto per garantire prestazioni ottimali. Prima di regolare il carburatore, pulire o sostituire il filtro dell'aria, avviare il motore e farlo girare per alcuni minuti finché non raggiunge la temperatura di esercizio.

Per regolare il carburatore, attenersi alle seguenti istruzioni:

Ruotare la vite di registro (T) regime "minimo" in senso orario fino a quando l'accessorio di taglio non inizia a girare, quindi ruotare la vite (T) in senso antiorario fino a quando l'accessorio di taglio non si ferma. Ruotare la vite (T) in senso antiorario e di un ulteriore giro.

# Manutenzione e cura

## NOTA

Se non è possibile regolare correttamente il carburatore tramite la vite di regolazione del regime del minimo (T), contattare un rivenditore autorizzato.

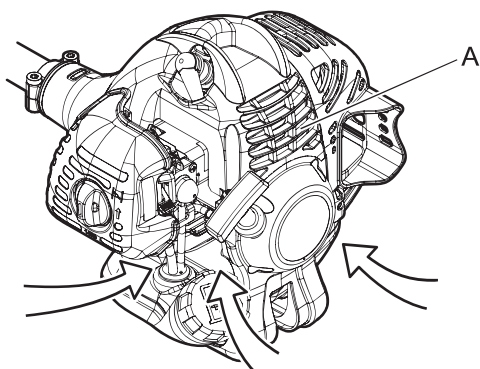
## Manutenzione dell'impianto di raffreddamento

### IMPORTANTE

○ Per mantenere la giusta temperatura di esercizio del motore, l'aria di raffreddamento deve passare liberamente attraverso le alette del cilindro. Questo flusso d'aria allontana dal motore il calore generato dalla combustione. Il surriscaldamento e il grippaggio del motore possono verificarsi quando:

- ◆ Le prese d'aria sono bloccate e impediscono all'aria di raffreddamento di raggiungere il cilindro,
- ◆ Polvere ed erba si accumulano all'esterno del cilindro. Questo deposito isola il motore e impedisce la dispersione del calore.

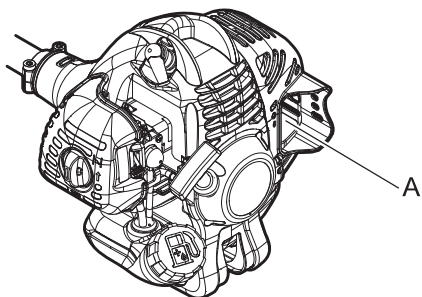
La rimozione delle ostruzioni del passaggio dell'aria di raffreddamento o la pulizia delle alette del cilindro sono considerate "manutenzione ordinaria". Eventuali guasti causati da mancanza di manutenzione sono esclusi dalla garanzia.



Presa d'aria

- ◆ Rimuovere polvere e sporco dalle alette (A).
- ◆ Prima di ogni utilizzo, rimuovere l'erba accumulata nella griglia della presa d'aria inferiore del motore tra il serbatoio del carburante e il motorino d'avviamento.

## Pulizia della marmitta



- ◆ I depositi di carbonio nella marmitta (A) provocano la perdita di potenza e il surriscaldamento del motore. Controllare regolarmente la protezione del parascintille. Pulire i depositi dalla marmitta.

### IMPORTANTE

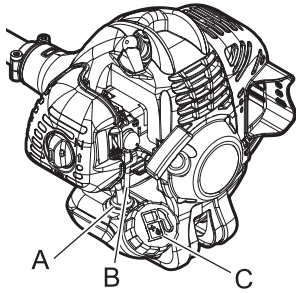
Non rimuovere il coperchio della marmitta. Se necessario, consultare il proprio concessionario.

## Luce di scarico del cilindro

### IMPORTANTE

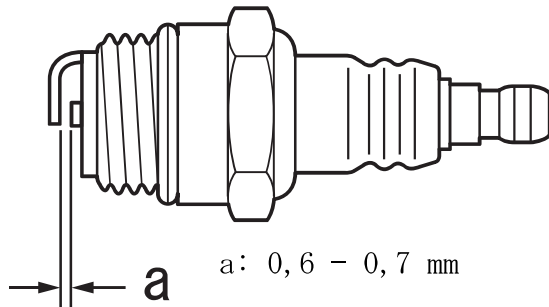
○ Ispezionare e rimuovere i depositi di carbonio dall'apertura di scarico del cilindro ogni 3 mesi o 90 ore di esercizio, per mantenere il motore conforme all'intervallo di tempo stabilito per la durata delle emissioni. Per eseguire questa importante operazione di manutenzione, ECHO consiglia vivamente di restituire l'unità al proprio rivenditore.

## Controllare l'impianto di alimentazione



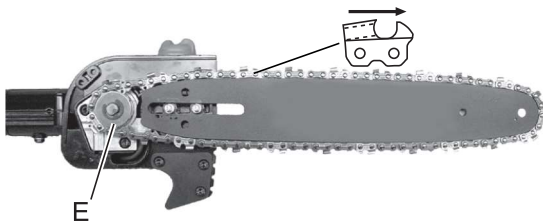
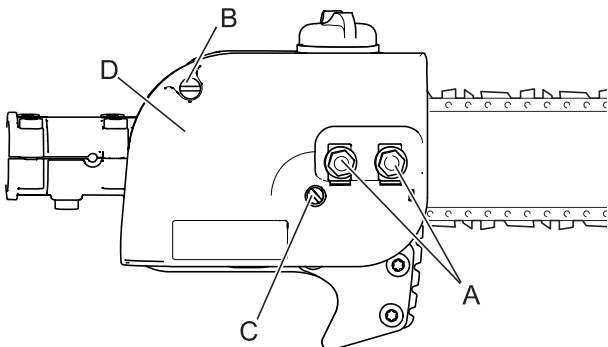
- ♦ Controllare prima di ogni utilizzo.
- ♦ Dopo il rifornimento accertarsi che non ci siano perdite o fuoriuscite di carburante nelle aree circostanti il condotto del carburante (A), il gommino del carburante (B) o il tappo del serbatoio (C).
- ♦ In caso di perdite o trasudamento di carburante c'è rischio di incendio. Smettere immediatamente di usare la macchina e richiedere al proprio rivenditore di ispezionarla o sostituirla.

## Controllo della candela



1. Verificare la distanza della candela. La giusta distanza è da 0,6 mm a 0,7 mm.
  2. Verificare l'usura dell'elettrodo.
  3. Verificare se l'isolatore presenta depositi di olio o altro.
  4. Se la candela è sporca, pulirla. Non effettuare la sabbatura per pulire l'elemento. I residui di sabbia potrebbero causare danni al motore.
  5. Se i terminali degli elettrodi sono usurati o se le parti in ceramica presentano spaccature, sostituirli con componenti nuovi. (vedere Caratteristiche tecniche pagina 25)
  6. Serrare a 15 N·m - 17 N·m (150 kgf·cm to 170 kgf·cm).
- \* Il test di scintillamento (per verificare se la candela genera scintille) deve essere eseguito dal rivenditore.

## Sostituzione della barra di guida

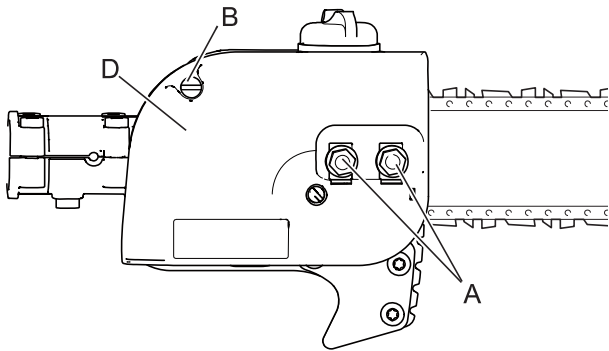


<b>NOTA</b>	
○	È possibile sostituire la barra e la catena YAMABIKO con una barra e una catena Carlton di tipo, calibro e passo equivalenti.

1. Rimuovere i due dadi (A) e la vite del carter della scatola ingranaggi (B); quindi ruotare la vite di regolazione del tensionamento della catena di taglio (C) in senso antiorario, per allentare la catena.
2. Rimuovere il carter della scatola ingranaggi (D).
3. Rimuovere la barra guida e la catena dalla scatola ingranaggi e dall'ingranaggio.
4. Rimuovere la catena di taglio dalla barra guida e controllare che quest'ultima non sia danneggiata o non presenti segni di usura eccessiva o irregolare. Se necessario, sostituire la barra guida.
5. Montare la catena di taglio sulla barra guida con le lame rivolte verso la punta della barra.
6. Montare la barra guida e la catena di taglio sulla scatola degli ingranaggi, innestando la catena nell'ingranaggio della trasmissione (E).
7. Montare il carter della scatola ingranaggi (D), serrare a mano i dadi e inserire la vite del carter della scatola ingranaggi (B).
8. Ruotare la vite di regolazione della tensione in senso orario per tendere la catena allentata.

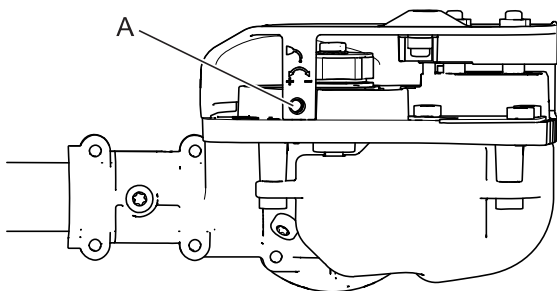
# Manutenzione e cura

## Pulizia del carter della scatola ingranaggi



1. Rimuovere i due dadi (A) e la vite del carter della barra di guida (B).
2. Rimuovere il carter protettivo della barra guida (D).
3. Rimuovere delicatamente con la spazzola lo sporco dalla parte interna del carter e dall'area circostante all'ingranaggio.
4. Installare il carter protettivo della barra guida, montare e serrare i dadi e inserire la vite del carter.

## Regolazione dell'oliatore automatico



### NOTE

○ Per lubrificare la catena di taglio è sufficiente stendere un leggero velo d'olio sulle maglie.

1. Nella parte inferiore della scatola ingranaggi, ruotare la vite di regolazione (A) in senso orario per diminuire il volume dell'olio oppure in senso antiorario per aumentarlo.

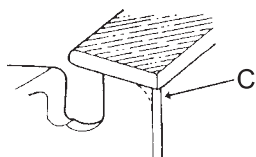
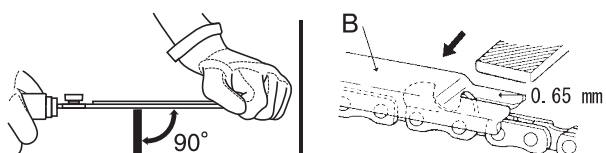
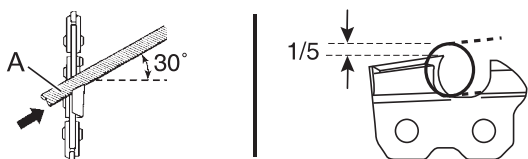
## Combinazioni tra barra di guida e catena

Codice ricambio barra di guida	Codice ricambio catena	Tipo di catena	Maglie	Passo	Diametro
Barra standard da 10" 10A0CD3739	91VXL39CQ	91	39	3/8"	0,050

### IMPORTANTE

○ Verificare il codice ricambio della barra di guida del prodotto. La dimensione del diametro di catena e barra di guida deve essere identica. Utilizzare le combinazioni di barre e catene indicate in tabella sopra.

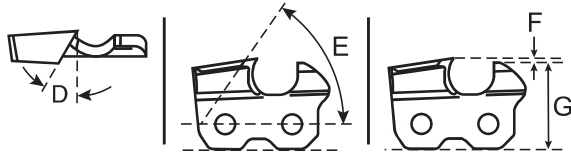
## Affilatura della catena di taglio



### IMPORTANTE

○ L'uso di taglienti non affilati o danneggiati causa cali di prestazioni, aumento delle vibrazioni e rottura prematura della catena.

1. Posizionare la lima rotonda (A) nel tagliente ad un angolo di 30°. La lima dovrebbe sporgere dal tagliente di un quinto (1/5) del suo diametro.
2. Tenere la lima in posizione orizzontale nel tagliente e affilare in una direzione.
3. Limare finché il dente di taglio e i bordi laterali smussati non risultino affilati e privi di scalfiture.
4. Posizionare saldamente il calibro di profondità (B) sul dente di taglio con l'asola da 0,65 pollici e l'estremità poggiate sul lato superiore del fondo di taglio. Affilare il fondo di taglio con la lima piatta fino a quando questa non appare a filo con il lato superiore del calibro di profondità.
5. Terminare l'affilatura del tagliente arrotondando la punta del fondo di taglio (C) con la lima piatta.



6. Il tagliente affilato correttamente si presenta come illustrato in figura.  
 D: Angolo piastra superiore 30°  
 E: Angolo di taglio piastra superiore 55°  
 F: Calibro di profondità 0,65 mm  
 G: Parallele
7. Applicare olio pulito e ruotare la catena di taglio lentamente, per eliminare eventuali residui di limatura.
8. Se la catena di taglio è ricoperta o sporca di resina, pulirla con cherosene e poi immergerla in olio.

## Problemi tecnici

### IMPORTANTE

○ Per i pezzi di ricambio e gli articoli di consumo, utilizzare solo parti originali, prodotti e componenti raccomandati. L'utilizzo di ricambi di altri produttori o componenti non raccomandati potrebbe provocare guasti.

Problema	Diagnosi	Causa	Soluzione
Il motore non si avvia		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Non c'è carburante nel serbatoio</li> <li>2. L'interruttore di arresto è in posizione di Arresto</li> <li>3. Eccessiva aspirazione di carburante</li> <li>4. Guasto elettrico</li> <li>5. Guasto al carburatore o incollaggio interno</li> <li>6. Guasto interno al motore</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rifornimento carburante</li> <li>2. Mettere in posizione di Start</li> <li>3. Avviare il motore dopo la manutenzione</li> <li>4. Consultare il rivenditore</li> <li>5. Consultare il rivenditore</li> <li>6. Consultare il rivenditore</li> </ol>
Il motore stenta ad avviarsi, rotazioni fluttuanti	Il carburante entra nel tubo di trabocco	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Degradazione del carburante</li> <li>2. Problema al carburatore</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire con carburante nuovo</li> <li>2. Consultare il rivenditore</li> </ol>
	Il carburante non entra nel tubo di trabocco	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtro del carburante ostruito</li> <li>2. L'impianto di alimentazione è ostruito</li> <li>3. Parti interne al carburatore incollate</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire o sostituire</li> <li>2. Consultare il rivenditore</li> <li>3. Consultare il rivenditore</li> </ol>
	La candela è sporca o umida	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Degradazione del carburante</li> <li>2. Distanza dell'elettrodo non adeguata</li> <li>3. Depositi di carbonio</li> <li>4. Guasto elettrico</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituire</li> <li>2. Regolare o sostituire</li> <li>3. Pulire o sostituire</li> <li>4. Consultare il rivenditore</li> </ol>
Il motore si avvia ma non è possibile accelerare		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Filtro dell'aria sporco</li> <li>2. Filtro del carburante sporco</li> <li>3. Passaggio del carburante bloccato</li> <li>4. Problema di regolazione del carburatore</li> <li>5. Apertura per la ventilazione o sfiato della marmitta bloccati</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire o sostituire</li> <li>2. Pulire o sostituire</li> <li>3. Consultare il rivenditore</li> <li>4. Regolare</li> <li>5. Pulire</li> </ol>
Il motore si arresta		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Problema di regolazione del carburatore</li> <li>2. Guasto elettrico</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regolare</li> <li>2. Consultare il rivenditore</li> </ol>
Il motore non si arresta		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interruttore di arresto guasto</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eseguire un arresto di emergenza del motore e consultare il proprio rivenditore</li> </ol>
L'accessorio di taglio gira mentre il motore è in folle		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Problema di regolazione del carburatore</li> <li>2. Molla della frizione danneggiata</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Regolare</li> <li>2. Consultare il rivenditore</li> </ol>



# Manutenzione e cura

- ♦ In caso di problemi non menzionati nella tabella consultare il proprio rivenditore.
- ♦ Contattare il proprio rivenditore per smaltire il prodotto o parti di esso in conformità alle leggi nazionali.

## Produttore:

**YAMABIKO CORPORATION**

1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 GIAPPONE

## Rappresentante autorizzato in Europa:

**CERTIFICATION EXPERTS B.V.**

Stationsplein 30, 1382AD Weesp, The Netherlands

## Rimessaggio

### Rimessaggio per un lungo periodo (oltre 30 giorni)

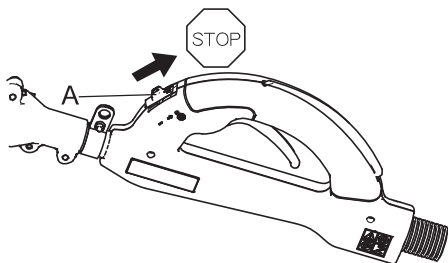
#### **AVVERTENZA**

○ Non conservare l'attrezzo in luoghi chiusi saturi di vapori di carburante o in prossimità di scintille o fiamme scoperte.

Questo potrebbe provocare un incendio.



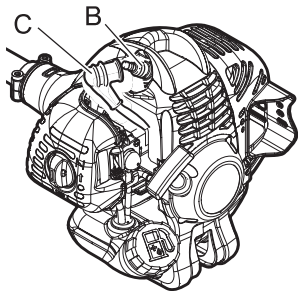
Per conservare il prodotto per un lungo periodo (oltre 30 giorni), effettuare le seguenti operazioni.



1. Svuotare il serbatoio del carburante.
2. In alternativa, premere e rilasciare il bulbo di spurgo alcune volte per eliminare il carburante al suo interno.
3. Avviare il motore e farlo girare in folle finché non si spegne per mancanza di carburante.
4. Portare il commutatore di accensione (A) in posizione "Stop".
5. Dopo che il prodotto si è raffreddato a sufficienza, togliere grasso, olio, sporco, detriti e altri materiali accumulati sulla parte esterna dell'unità.
6. Eseguire i controlli periodici prescritti in questo manuale.
7. Verificare che le viti e i dadi siano serrati. Serrare eventuali viti o dadi allentati.

#### **IMPORTANTE**

○ Alcuni tipi di linfa e di resina sono corrosivi. Dopo ciascun utilizzo, lavare accuratamente la barra guida e gli ingranaggi e applicare sulle parti metalliche un leggero strato di olio.



8. Smontare la candela (B) e aggiungere la quantità appropriata (circa 10 mL) di olio per motori a 2 tempi pulito nel cilindro attraverso il foro della candela.
9. Mettere un panno pulito sul foro della candela.
10. Tirare 2 o 3 volte la funicella per distribuire l'olio motore nel cilindro.
11. Osservare la posizione del pistone dal foro della candela. Tirare la leva dell'avviatore a strappo fino a quando il pistone non raggiunge la parte superiore della corsa e lasciarla in questa posizione.
12. Montare la candela. (Non collegare la pipetta della candela (C)).
13. Montare l'apposito carter protettivo sulla barra guida e sulla catena di taglio durante il rimessaggio.
14. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

# Caratteristiche tecniche

MODELLO	PPT-236ES
Lunghezza	2.663 mm
Lunghezza, con prolunga	3.675 mm
Larghezza	246 mm
Altezza	235 mm
Peso (a secco)	7,7 kg
Tipo motore	Motore a benzina, raffreddato ad aria, a due tempi e cilindro singolo
Alesaggio	32,2 mm
Corsa	26,0 mm
Cilindrata	21,2 mL (cm <sup>3</sup> )
Impianto di scarico	Marmitta con parascintille o marmitta catalitica con parascintille
Carburatore	Zama con bulbo di adescamento
Sistema di accensione	CDI (accensione di scarico del condensatore)
Candela	NGK BPMR-8Y, distanza tra gli elettrodi 0,65 mm
Carburante	Miscela (benzina e olio per motori a due tempi)
Rapporto carburante/olio	50: 1 (2%) per olio standard ISO-L-EGD (ISO/CD 13738), grado JASO FC/FD e ECHO Premium 50: 1.
Carburante	Benzina normale. Si consiglia benzina senza piombo ad 89 ottani. Non utilizzare carburante contenente alcol metilico o una percentuale di alcol etilico superiore al 10%.
Capacità del serbatoio carburante	0,44 L
Avviatore a strappo	Avviatore a strappo automatico
Frizione	Centrifuga
Tipo di ingranaggio	cilindrico a 6 denti, passo 9,53 mm (3/8 di pollice)
Albero di trasmissione	Alluminio estruso
Rapporto scatola ingranaggi	1,53
Sistema di lubrificazione	Automatico
Capacità lubrificante catena di taglio	0,20 L
Impugnatura	Impugnatura destra con leva dell'acceleratore e leva di bloccaggio della leva dell'acceleratore
Cinghia a spalla	Standard
Folle	3000 giri/min
Velocità innesto frizione	4300 giri/min
Velocità apertura completa acceleratore	10400 - 11400 giri/min
Barra di guida e catena (91VXL)	254 mm (10 in.); passo 9,53 mm (3/8 di pollice), catena Galle, passo 0,050

# Caratteristiche tecniche

MODELLO	PPT-236ES	
Livello di pressione sonora equivalente ponderata-A: (ISO 22868) $L_{pAeq}$ = *	dB(A)	92,2
Incertezza	dB(A)	2,5
Livello di potenza acustica ponderato-A: (ISO 22868) $L_{WARa}$ =	dB(A)	107,6
Incertezza	dB(A)	2,5
Livello di potenza acustica misurato: (2000/14/CE) $L_{WA}$ =	dB(A)	108
Livello di potenza acustica garantito: (2000/14/CE) $L_{WA}$ =	dB(A)	111
Livello di vibrazioni: Misurazione effettuata in conformità allo standard ISO 22867		
Valore totale vibrazioni equivalenti sull'impugnatura anteriore *	$m/s^2$	5,3
Valore totale vibrazioni equivalenti sull'impugnatura posteriore *	$m/s^2$	4,9
Valore totale vibrazioni equivalenti sull'impugnatura anteriore con prolunga da 4" *	$m/s^2$	4,8
Valore totale vibrazioni equivalenti sull'impugnatura anteriore con prolunga da 4" *	$m/s^2$	3,7
Incertezza	$m/s^2$	3,3
Prestazione massima motore (ISO 8893)	kW	0,71
Frequenza massima di rotazione del mandrino	giri/min	8000
Regime motore alla frequenza massima di rotazione del mandrino	giri/min	10900
Regime motore in folle	giri/min	3000
Consumo carburante alla massima potenza del motore @8000 giri/min	g/h	333
Consumo specifico di carburante alla massima potenza del motore @8000 r/min	g/kWh	469

\* Valori di massima basati sulla posizione del braccio.  
 Queste specifiche possono subire modifiche senza preavviso.

# Dichiarazione di conformità

---

Il produttore sottoscritto:

YAMABIKO CORPORATION  
1-7-2 Suehirocho  
Ohme, Tokyo 198-8760  
GIAPPONE

La presente dichiarazione di conformità viene rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che il prodotto:

**POTATORE AD ASTA ALIMENTATO A BENZINA**

**Marchio: ECHO**  
**Tipo: PPT-236ES**



assemblato da:

ECHO, INCORPORATED  
400 OAKWOOD ROAD  
LAKE ZURICH, ILLINOIS 60047-1564  
U.S.A.

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle direttive **2006/42/CE** e **2014/30/UE** compresi emendamenti validi, e ai seguenti standard: **EN ISO 12100:2010**, **EN ISO 11680-1:2011**, **ISO 14982:2009**

Organismo notificato: 0404 L'istituto svedese per il collaudo delle apparecchiature (Swedish Machinery Testing Institute), Box 7035, SE-754 07 Uppsala, Svezia, ha redatto un **Attestato di esame "Tipo-CE", N. 0404/15/2441**

È conforme ai requisiti richiesti dalla Direttiva **2000/14/CE**

procedura di accertamento secondo **l'ALLEGATO V**

Livello di potenza acustica misurato: **108 dB(A)**

Livello di potenza acustica garantito: **111 dB(A)**

Numero di serie da 37006000 a 37100000

Tokyo, 1 settembre 2018

La documentazione tecnica è stata curata da:

Azienda: SMP (The Swedish Machinery Institute)

Indirizzo: Box 4053, SE-904 03 Umea, Svezia

**YAMABIKO CORPORATION**

**Rappresentante autorizzato in Europa a costituire il fascicolo tecnico.**

Azienda: CERTIFICATION EXPERTS B.V.

Indirizzo: Stationsplein 30, 1382AD Weesp, The Netherlands

---

**Masayuki Kimura**

**Mr. Richard Glaser**

**Direttore generale**

**Reparto Garanzia di qualità**

# YAMABIKO CORPORATION

1-7-2 Suehirocho, Ohme, Tokyo 198-8760 GIAPPONE  
TELEFONO: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

**ECHO**®



X772-001474

X772227-8708



ESPAÑOL  
ES (Instrucciones originales)

# MANUAL DE INSTRUCCIONES PODADORA ELÉCTRICA PPT-236ES

## ADVERTENCIA



LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES Y SIGA LAS INDICACIONES PARA UN FUNCIONAMIENTO SEGURO.  
DE NO HACERLO, PODRÍA SUFRIR LESIONES GRAVES.